

Tense/mode particle

Conjunction

Noun/pronoun

Verb

Adjective/Adverb

Preposition

- Different colors identify the **different** type of **words** and the word boundaries
- Different **shadings** in the same Thai word identify the syllables

Whole song

http://www.infinitelooper.com/?v=09GoC_oWIJ4#/23:96

(Will start playing at second **23**, until second **96**, then keep looping)

Paragraph-per-paragraph

http://www.infinitelooper.com/?v=09GoC_oWIJ4#/23:45

เมื่อเธอเลือกอยู่กับเขา

When you chose to be with him

ตัวฉันคุกเข่าสั่นไหว

I kneeled trembling

ใจฉันเอง จึงปวดร้าวเจียนตาย

My heart therefore is deeply hurt, (I) almost die

ปล่อยเธอไป ตามใจเธอต้องการ

(I'll) let you go, do whatever you want

http://www.infinitelooper.com/?v=09GoC_oWIJ4#/46:68

จะยอมให้สั่งและตัดสินใจ

(I) will order (myself) to give in and decide

ว่าฉันต้องถูกทอดทิ้ง

That I must be (passive voice) abandoned

เราหันมามองหาความจริง ได้แต่ยิ้มอวยพรให้ไปได้

We (emphasis) should not force the truth, (I) can only smile, bless (you and) let (you) go (well)

http://www.infinitelooper.com/?v=09GoC_oWIJ4#/69:96

ให้เธอได้กับเขา และจงโชคดี

(I) let you go with (him/her) and you should (have) good luck

อย่ามีอะไรให้เสียใจ

Don't (have) anything let (you be) sad

ส่วนตัวฉันจะลืมว่าเคยร้องไห้

As for me, (I) will forget that I ever cried

ลืมว่าเคยต้องเป็นใครที่เธอไม่เอา

(will) forget that (I) had to be ever someone (who) you didn't want

To help memorize the words in the song, use these flashcards:

<https://quizlet.com/nl/430012114/learn-with-thai-songs-%E0%B9%83%E0%B8%88%E0%B8%99%E0%B8%81%E0%B9%80%E0%B8%A5%E0%B8%87-by-%E0%B8%A5%E0%B8%81%E0%B8%9B%E0%B8%94-flash-cards/>

